

Newsletter

Département des Langues et Civilisations

Octobre 2016

▪ Cette rentrée 2016 nous accueillons 8 nouveaux enseignants :

Elsy BHANINY
Lucie CANONNE
Nathalie CASAMATTA
Zineb CHEBBAH
Maria EVANS
Andrea HOWARD
Eva MALDONADO
Samuel REICHERT
Julio ZARATE

Parmi les nouveaux enseignants du DLC, nous accueillons cette rentrée **Samuel Reichert**, originaire du Montana, qui travaillera comme lecteur parmi nous. Depuis 6 ans en France, il a quitté le ranch familial pour étudier à Toulouse. Il est actuellement en deuxième année de thèse, sur le thème de « L'auto-translation dans la trilogie de Samuel Beckett » à l'Université Toulouse 2 Jean Jaurès. Bienvenue à lui !

Nous souhaitons une belle retraite à Bill FINDLAY et Rodolfo GARAFFA.

Suite au départ de Béatrice et Maëlle, deux nouvelles secrétaires nous ont rejoints au DLC au premier septembre : Loubna BERNARD et Isabelle FRANCOZ.

‘Hola ! Je remplace Béatrice Battut. J’ai grandi dans le Lot et fait mes premières années d’université à Toulouse. Après plusieurs années à Paris, Nantes et à l’étranger (Espagne, Argentine), je suis heureuse de revenir enfin dans la région et de travailler à UT1 avec vous.’

‘J’ai travaillé comme monitrice au CRL pendant 5 ans. Nouvelle secrétaire du DLC, je remplace Maëlle Kermorgant. Je m’occupe principalement des modules de langue française (MLF). Je prépare également une thèse en droit de la santé à UT1.’



▪ Nos activités au 1^{er} semestre 2016

Stage «Take the Challenge»

les 31 août, 1 et 2 septembre 2016

Dans la joie et l'enthousiasme, Jennifer et Kathleen, secondées de Jane, Mark et Richard, ont organisé notre premier atelier de « Teaching in English », intitulé « Take the Challenge ».

Il s'agit effectivement pour nos collègues, professeurs et maîtres de conférence d'UT1, de relever un défi : enseigner leur spécialité en anglais en tant que professeur non natif à des étudiants également non natifs.

Pendant trois jours, à raison de sept heures par jour, nous leur avons proposé une réflexion en commun sur cet environnement nouveau. A travers une pratique intensive de la langue et de « hands-on situations », activités visant à mettre les participants à la place des étudiants, ces premiers ont pu faire l'expérience directe des besoins et des difficultés des étudiants, tout en développant la confiance en soi pour enseigner leur spécialité en anglais.

Le retour après le stage a été très encourageant: « équipe vraiment pédagogue et compétente, superbe professionnalisme, ambiance accueillante et dynamique... » mais surtout, car cela renvoie à notre but d'une réflexion sur l'enseignement, « utile du point de vue de l'innovation pédagogique pour nos enseignements ; méthode participative très appréciée... je vais m'en inspirer pour mes cours... » A la demande générale, l'expérience « Take the Challenge » est à développer et à renouveler.

Retour positif, certes agréable, mais surtout un retour qui a fourni la preuve que le but visé, une réflexion sur un autre type d'enseignement, intéresse bel et bien nos collègues d'UT1 – innovateurs, courageux et ouverts – prêts à relever le défi de Teaching in English.

Ce fut pour nous, l'équipe, un privilège de partager ces trois jours avec eux.

Kathleen & Jennifer



Partenariat DLC/Service culturel UT1/Cinespaña

Le 5 octobre à 18h45 (Amphi Hébraud) a eu lieu la projection-débat du documentaire "Filosofía entre rejas" en VOST, dans le cadre du festival Cinespaña. Grâce au soutien financier de Francis Querol, doyen de l'UFRAC, le festival Cinespaña a pu inviter à notre projection Mme Sira Abenoza, l'enseignante protagoniste du documentaire. Professeure de philosophie du droit, Mme Abenoza, emmène ses étudiants de dernière année de droit à la rencontre de détenus près de Barcelone tous les vendredis après-midi, tout au long d'un trimestre. Peu à peu, se dévoile sous nos yeux la rencontre entre deux mondes que tout semble opposer: des étudiants issus de milieux aisés et les détenus qui ont basculé dans la délinquance. Sans l'initiative de cette enseignante, ces futurs avocats et magistrats n'auraient jamais eu l'occasion de rencontrer ces détenus avant leur première expérience professionnelle. Leur vision des choses changera-t-elle au gré de ces rencontres? Plus d'informations [ici](#).

Michel MARTINEZ et Felix MARTIN MORAL

Rencontre des anciens LDE avec les actuels LDE

Jeudi 22 septembre, de 14h00 à 15h00, les anciens étudiants de la Licence Droit Monde Hispanique (LDE) fraîchement rentrés de leur année de mobilité dans un pays hispanophone, sont venus à la rencontre des LDE2 qui partiront à la fin de cette année à leur tour en mobilité. Les anciens LDE ont parlé des pièges à éviter dans les universités espagnoles et latino-américaines, des différentes méthodologies, de leur intégration sociale et culturelle en passant par les aspects les plus festifs. Sourires au rendez-vous!

Michel MARTINEZ

Ecole Européenne de Droit (EED)

Wanda Mastor, directrice de l'EED, a souhaité proposer une version anglaise et espagnole de la vidéo sur les premiers ateliers doctoraux mise en ligne sur le site de l'EED. Pour cela, Wanda Mastor a fait appel à Loïc Conte et aux enseignants du DLC pour la traduction et l'enregistrement de la voix off anglaise et espagnole.

Vous pouvez découvrir ces vidéos en cliquant sur les liens ci-dessous:

[Version anglaise](#) (traduction et voix off: Stéphanie Mc Lellan)

[Version espagnole](#) (traduction: Félix Martín Moral, voix off: Michel Martínez)

Michel MARTINEZ

Le DLC encourage ses jeunes chercheurs

'J'ai eu l'honneur de présenter ma candidature et participer aux JOURNÉES DES JEUNES AMÉRICANISTES 2016, organisé par le Colegio de Michoacán (México), l'École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), l'IFAC, l'IFAL, l'Instituto de las Américas (IDA), et l'UNED.

Le colloque avait pour thème «*Particularismos y patrimonialización en las Américas, Cuestiones multidisciplinarias y comparatismos a través de las escalas espaciales y temporales*». Il a eu lieu simultanément à Madrid et Michoacán les 2 et 3 juin 2016. J'ai participé avec une communication ayant pour titre : **Las respuestas del derecho costarricense al particularismo indígena: ¿Patrimonialización jurídica?** dont le résumé sera publié aux Cuadernos du CEMCA fin 2016.'

Esteban VARGAS MAZAS

La journée d'étude « **Droits individuels et mobilisations collectives en période de crise : rôle et impact de la société civile au Royaume-Uni depuis 2008** », co-organisée par Vincent LATOUR et Marie-Violaine LOUVET s'est déroulée avec succès à l'UT2J le 7 octobre 2016.

Marie-Violaine LOUVET

- **Les activités du CRL**

Soirée internationale du CRL

Le jeudi 29 septembre, le CRL a organisé sa soirée internationale dans le grand hall de l'Arsenal de 18h30 à 20h. Plus d'une centaine d'étudiants a rempli les fiches d'information pour la mise en place de tandems : les étudiants indiquent la langue qu'ils souhaitent pratiquer et laissent leurs coordonnées dans le but de rencontrer un partenaire linguistique. Daniel Kelly a organisé un quiz et divers lots ont été offerts aux gagnants. Merci à Michael HARLOW, Daniel KELLY, Isabelle FRANCOZ, Sylvie PETIT et à notre moniteur du CRL Aref NEWROSY.

C'est pour bientôt !

Nous attendons avec impatience l'ouverture de la bibliothèque pour découvrir les nouveaux locaux du CRL et reprendre les activités habituelles (ateliers de conversation, ateliers théâtre, cinéma, anglais pour la formation du personnel...). La reprise des ateliers est prévue la semaine du 7 novembre. A l'occasion de sa réouverture, le CRL organisera une journée d'accueil « open house » début novembre.

Deux quiz sont prévus prochainement à la cafétéria : le 7 novembre pour le quiz en anglais avec Daniel KELLY et le 10 novembre pour le quiz en espagnol avec Esteban VARGAS MAZAS.

- **Pour information**



Du changement en droit

Cette année, des **groupes de niveau** ont été mis en place pour les L2 et les L3 droit. Les étudiants n'ayant pas passé le test ne seront pas sanctionnés par un malus.

Dorénavant les TD seront notés sur **20** et la saisie des résultats se fera en ligne.

Rappel

Sylvie et Loïc souhaitent rappeler à tous les enseignants de ne pas oublier d'**éteindre l'ordinateur** et de **verrouiller la porte** en quittant les salles de cours.

DU et préparations du DLC

Nous ouvrons cette année un groupe de MAC avec Claire BLOT et Kate KLEINWORTH, un groupe de DULS avec Marie-Violaine LOUVET et Salman SHEIKH, un groupe de préparation au FCE avec Dominique CHAUSSÉ et deux groupes de préparation au TOEFL avec Michael HARLOW.

Suite à un nombre insuffisant d'inscriptions, les modules d'allemand, catalan, chinois et espagnol n'ouvriront pas.

- **A venir**

De nouvelles opportunités pour les licences bilingues espagnol

Félix Martín Moral et Michel Martínez vont mettre en place des interrogations orales facultatives adressées aux étudiants hispanistes de l'Ecole Européenne de Droit, notamment les étudiants de première année de la Licence Droit Monde Hispanique (LDE) et du double diplôme franco-espagnol. Un créneau hebdomadaire a ainsi été réservé par Félix et les étudiants pour que ceux-ci puissent s'exercer à la langue espagnole orale (compte-rendu de presse, exposition d'une thématique, dialogue avec l'enseignant...).

Un autre créneau, avec Michel, servira de permanence "Conseils" pour que les hispanistes de l'EED puissent faire le point sur leur parcours et bénéficier d'une attention personnalisée s'ils en éprouvent le besoin.

Si le projet est bien accueilli par les étudiants au premier semestre, il sera reconduit au second avec un échange des rôles entre nos deux collègues.

Michel MARTINEZ et Felix MARTIN MORAL

Le cinéma indien s'invite dans le Tarn

Madhura Joshi, enseignante contractuelle d'anglais, va organiser, avec l'association "Les Cinglés du Cinéma", une quinzaine de cinéma indien au Cinéma Le Lido à Castres du 7 au 21 décembre 2016. Vous êtes les bienvenus!

Teaching in English

Une nouvelle session sera organisée dès janvier 2017 !

Tandem linguistique

'Je propose un échange entre enseignant d'anglais et enseignant de français langue étrangère. J'ai besoin d'améliorer ma compétence en anglais et je recherche un enseignant d'anglais qui voudrait améliorer son français!

Pour me contacter :

isabelle.kawa-topor@ut-capitole.fr

Isabelle KAWA-TOPOR

- **Remerciements et vœux de rentrée**

Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué, depuis fin août, à ce que cette rentrée se déroule aussi bien que possible et en particulier à Sylvie, Isabelle, Loubna et Loïc, qui ont eu à gérer le passage du test ELAO et l'élaboration de nouveaux groupes de niveau en L2, L3 droit et L1, L2, L3 et M1 de l'IAE, ainsi que la mise sur pied des ateliers nouveau format de l'IAE, dans les conditions que l'on sait. Je tenais aussi à remercier Marie-Violaine et Félix, pour leur grande disponibilité lors de l'élaboration des emplois du temps.

Je vous souhaite à tous une belle année universitaire.

Charlotte RAULT
Directrice du DLC et du CRL